

№ 3. После Малого входа
(Après la Petite Entrée)
Príidume — Príiditě
Venez et adorons

3а. Diacre :

Премудрость, прости.

Prěmudrost', prōsti.

(Avec) Sagesse, avec respect :

Chœur : Приидите, поклонимся и припадем ко Христу.

Príiditě, poklonímsjia i pripaděm ko CHristu.

Venez et adorez et inclinons-nous devant Christ

Спаси ны, Сыне Божий, воскресый из мертвых,

Spasi ny, Syně Božij, voskrěsyj iz měrtvycH

Sauve-nous, Fils (de) Dieu, resuscité des morts, [nous qui]

Поющая Ти : Аллилуйя, аллилуйя, аллилуйя.

Pojuščija Ťi : Alliluija...

Chantons (à) Toi : Alleluia,...

3б. Le Diacre (puis le **Chœur**).

Господи, спаси благочестивыя, и услыши ны.

Ghospodi, spasi blagočestívyja, i uslyši ny.

Seigneur, sauve [ceux qui sont] pieux, et entend-nous !

3с. Diacre :

И во веки веков.

I vo věki věkov.

Et dans les siècles des siècles.

Le Chœur : Амине.

Amin'.

Ainsi soit-il !

Святыи Боже, Святыи Крепкий,

Sviatyj Bože, Sviatyj Krěpkij,

Saint Dieu, Saint Tout-puissant,

Святыи Безсмертныи, помилуй нас.

Sviatyj Bezsměrtnyj, pomiluj nas.

Saint Immortel, prend pitié de nous. (x 3)

Слава Отцу и Сыну

Slava Otcu i Synu

Gloire (au) Père et (au) Fils

Gloire au Père et au Fils

И Святому Духу. И ныне и присно

I Svätomu Duchu. I nyně i prisno

Et (au) Saint Esprit Et maintenant et toujours

Et au Saint-Esprit, maintenant et toujours,

и во веки веков, Амине.

I vo věki věkov, Amin'.

Et dans siècles (des) siècles. Amen.

Pour les siècles des siècles. Amen.

Святыи Безсмертныи, помилуй нас.

Sviatyj Bezsměrtnyj, pomiluj nas.

Saint Immortel, prend pitié de nous.